

Camilleri e l'Irlanda
CAMILLERI AND IRELAND
Camilleri agus Éire

edited by Eric Haywood

Dublin, UCD Foundation for Italian Studies, 2013

To mark the award of an honorary doctorate to Andrea Camilleri, on 5 December 2011, by University College Dublin (UCD), James Joyce's *alma mater*, and to celebrate Camilleri's enduring "love affair" with Ireland, the UCD Foundation for Italian Studies is delighted to announce the publication of a book by and on Camilleri, which will be launched at the Irish Embassy in Rome on 18 April 2013, in the presence of Andrea Camilleri.

"I'm Italian by birth and culture, but I'm also very French ... Russian up to a point ... and I'm Irish too. We writers, that is, we have several mothers, or several fathers if you like, ... and Ireland is one of my mothers. A mother made of Joyce, made of Yeats, made of Beckett above all ... and made of many others, whom I won't mention but whom I really loved," says Andrea Camilleri in the book.

The book contains an introduction on Camilleri by Eric Haywood, Head of Italian Studies at UCD and Director of the UCD Foundation for Italian Studies; the Citation pronounced at Camilleri's honorary conferring; an exclusive interview with Camilleri; an article by Camilleri on Samuel Beckett's love for Dante; and a piece by Stephen Sartarelli, Camilleri's English-language translator, on the challenges of translating Camilleri (all in English, with facing Italian original).

It also contains excerpts from the historical novel *Un filo di fumo (A Wisp of Smoke)*, Camilleri's very first work to have been translated into a foreign language (namely, Irish), accompanied by the corresponding excerpts from the Irish translation, and an English translation especially commissioned from Stephen Sartarelli. This is the first time a non-Montalbano work of Camilleri's appears in English.

The book will be on sale from 20 April 2013 through the UCD Foundation for Italian Studies' website: <http://www.ucd.ie/sll/home.htm>

For futher information contact: eric.haywood@ucd.ie